

번역  
Penerjemahan  
Pagsasaling-wika  
Terjemahan  
एलिट  
Natatatangi  
एलिट  
译力  
Elite



**ELITE** | ASIA  
TRANSLATIONS

CLARITY CONTEXT CONVICTION

### 译力亚洲 (ELITE Translations Asia)

所提供的专业语言服务，涵盖书面翻译、录音转译及口译等，媒介用语遍及亚洲各大主要语系。我们通过扎实的亚洲语言优势，在保留贵企业在形象及风格一致性的同时，突显市场定位。除了能针对您的海外目标客户群撰写企业文宣之外，我们还能翻译企业内部信息文件，以全套的语言服务协助贵公司开拓无限商机。

# 译出内涵 展现非凡

## 明瞭

译文用词应力求简洁，务必做到与原文同样清晰明瞭，让人不但阅之赏心悦目，而且一目了然。

## 意蕴

译员团队以丰厚的语文造诣和扎实的文化背景见称。他们不但翻译内容，同时也将原文的神髓和意蕴转化成能让客户们产生共鸣的讯息。

## 信达

除了坚持不曲解、不遗漏、不随意增减文字的原则外，我们也将确保译文保留着和原文一致的语调及信服力，务求准确传达信息。

명확 明瞭  
Jelas  
Malinaw 简洁  
Menerangkan  
Tepat 确实  
Makabuluhan  
信达  
Meyakinkan  
意蕴  
Benar 确实  
Mabakatwalaan  
Menyeluruh  
确实  
Meyakinkan

# 让我们助您一臂之力 为企业准确定位 让品牌更显魅力

在这四通八达的全球化社会中，人与人之间的最大壁垒仍是语言。译力亚洲通过译文为您准确传达信息，让海外客户群能够明确瞭解贵公司的业务，信实传达内容和意蕴。

译力亚洲不但让您在不同的语言中转换自如，还能以我们擅长的语种为您的商务文件开发新内容。我们将随时候命，满足您在中文（简体中文和正体中文）、马来文、印尼文、缅甸文、柬埔寨文、英文（英式英文和美式英文）、日文、韩文、泰文、塔加洛文、泰米尔文及越南文的翻译和撰写需求。

口译专才可协助您在不同语言的实时交流中畅所欲言，沟通无碍。他们反应迅捷、机敏灵活，而且恪守商务礼仪及语言规范。若您希望口译过程更加高效而轻松，本公司还可为较大规模的会议提供口译设备租赁服务。

我们的笔译员、口译员和撰稿员不但了解语言，也深谙准确传达讯息和意蕴的重要性。现在就让我们助您一臂之力，通过翻译为贵企业在海外市场中准确定位，让品牌更显魅力。我们将投入心力，了解贵公司在营运中的方方面面，以淬炼出具有深度的内容，展现品牌的精华与神髓。

## 核心服务

### 笔译

翻译类别广泛多元，包括以客户为对象的各类文案，以及公司内部交流文件。好的翻译意味着沟通无碍，能够加深您与客户及公司同仁之间的合作关系，进而推动业务增长。

### 转录

资深转录员会将您的音频文档转录成精准文本。各种主要的录音文档格式皆可转录为文本，支持 WAV、MP3、AVI、MP4 等音视频文档，以及磁带、CD、VCD、DVD 等存储媒介。

### 撰稿

我们助您勾勒出企业的业务内涵，展现品牌的方方面面。此外，我们还提供文字修饰和校对服务，精雕细琢，只为打造最佳的商业文案。

## 行业专精 联系全球

译力亚洲讲求专精的服务理念，锁定主要行业及服务领域的语言服务。我们将通过会议和面谈来真正了解您的业务概况及需求，确保能为您献上精准而流畅的文本。我们在法律、金融、资讯科技、教育、建筑、制造、餐饮、研究、科学及多个专业领域中均积累了丰富深厚的实务经验。

我们坚持以更流畅的沟通渠道，加强全球的紧密联系。为了尽善自身的社会义务，我们也乐意为非盈利组织提供优惠价格。

译力亚洲的客户群包括星展银行、卡洛驰、君华酒店集团、洲际酒店集团、马来西亚石油公司、国际商旅服务集团、新加坡市区重建局 (URA)、李光耀公共政策学院、埃克森美孚化工、新加坡电讯有限公司、新加坡旅游局、捷星航空、新加坡国立大学、雀巢公司、强生集团、宝洁公司、惠普公司、纪梵希、赛百味、TNT 快递公司、国立健保集团及新加坡航空公司等。

## 亚洲桥梁 畅达四方

译力亚洲坚持在稳固的基础上茁壮成长。我们以新加坡为据守，并在亚洲各大主要城市与专业的翻译员和撰稿员建立紧密的合作关系。他们均拥有多语环境的成长背景，能在两种或多种语言之间转换自如。这些背景优势，也将保障译文能做到传形传神的最佳境界。

亚洲以外地区的企业也能借助我们深谙亚洲的这项优势，让译文保留原文精髓的同时，弥合海外文化与地方文化之间的差距。我们会将译文进一步润饰成能够让亚洲客户欣然接受的内容，竭力避免一板一眼地翻出字面意思的情况发生。

一家企业能够真正做到跨国和跨文化绝非易事，但是我们坚持协助您突破不同文化和语言之间的隔阂，成为贵企业与其他语系客户群和商业伙伴之间的沟通桥梁，让您的业务拓展畅达四方。

## 认真态度 决定一切

为了将您的信息准确流畅地传递给其他语言使用者，我们会事先做好充分的准备和研究工作，向您搜集各种必要的讯息，以确定您选取所需翻译之适当信息。

我们会将翻译项目委派给精通双语、尽职尽责的翻译员，保证译文质量至真至美。

我们也重视译文以及所属语言背后的文化元素，务求呈现出既忠于原文，又能真正传情达意的译文，绝不带机器翻译式的生硬感与谬误。

译力亚洲的终极目标，是以贯彻始终的认真态度，将原语言忠实地转译成目标语言，以促进不同语言使用者之间的顺畅交流，准确无障碍。

**我们的任务，就是为您译出深度与内涵，展现企业的非凡魅力。**

## 我们始终坚信

### 才德兼备

对我们而言，精英(Elite)的定义，即是才德兼备。我们深信，唯有贯彻任人唯贤的企业精神，才能让真正的精英发挥最大的优势，并全力达成最终使命——以全面优质的语言服务，协助企业扩展业务网络。

### 以身作则

我们始终坚信，把兢兢业业的企业精神与文化融入团队的血液中，才能真正带领团队，同心协力，进而为客户带来最大的效益。

### 言行一致

我们始终坚信，沟通的深层意义，不仅在于传递信息，而是言出必行，言行一致。唯有实实在在地履行译力亚洲的服务承诺，让译文真正做到清晰明瞭、准确信达，并让读者产生共鸣，才能为客户带来最佳的效益。

### 长久信任

我们始终坚信，每一个语言项目的背后，都承载着客户的托付与信任。经过时间考验所积累的信任感，也将是我们建立长久客户关系的基石。

### 精益求精

我们始终坚信，唯有贯彻始终与精益求精的服务态度，才能呈现最优质的翻译成品。译力亚洲将不负所托，让贵企业无论对内或是对外，都能跨越语言障碍，成功开发市场。

提供横跨亚洲区域的语言服务，是我们的专业优势。我们对不同亚洲语言及文化的掌握，让客户能在亚洲这一现代大都会熔炉中打破语言的隔阂，顺利开展海外业务。请即致电联系译力亚洲，让我们在语言服务上助您一臂之力。

#### 新加坡总部:

2 Jurong East Street 21, #03-117, IMM Building, Singapore 609601

电话: +65 6565 7166

传真: +65 6565 9340

服务热线: +65 9068 0212

Skype: sales.elitetrans

电子邮件: EliteAsia@EliteTranslations.asia